

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



## SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA

	YEARLY (Annual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series (As 3 series)	Rs. 40/-	Rs. 21/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 11/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-

Postage is to be added when delivered by mail —  
Acresce o porte quando remetido pelo correio

# GOVERNMENT GAZETTE

## BOLETIM OFICIAL

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN  
AND DIU

Secretariat

Notification

HD-9-9018/64

Shri Viriato A. C. B. F. de Albuquerque, Provincial Appraiser of the Custom House, who was on leave, left this territory with his family and it is learnt that he is posted as Director of Customs in Portuguese Guinea and he is not likely to return to India.

It is hereby notified for general information that he is reported to have obtained the Portuguese Nationality. All the movable as well as immovable properties standing in his name are liable to be treated as Evacuee Property and be deemed to have vested in the Custodian when the Bill recently passed by the Legislative Assembly comes into force. Till then, the Custodian of Abandoned Property, Government of Goa, Daman and Diu, Panjim will represent his interests. Any person having any representation to make in this regard should file it with the Custodian of Abandoned Property, with all the necessary documents and proof, if any, within 15 days from the date of this notification.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

B. K. Chougule, Chief Secretary.

Panjim, 9th November, 1964.

General Administration Department

Civil Administration Services

Orders

The temporary appointment of António Bailão Hitler Almeida Diniz to the post of clerk of the Civil Administration Services Staff, made by order dated 18th September, 1961, published in the Government Gazette no. 43, Series II, dated 26th October of the same year and lately renewed by order dated 30th October 1963, published in the Government Gazette no. 45, Series II, dated 7th November of the same year, is renewed from 5th November, 1964, for a further period of one year.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

Sripad Anant Nadkarni, Ex-officio Secretary.

Panjim, 6th November, 1964.

(Tradução)

GOVERNO DE GOA, DAMÃO  
E DIO

Secretaria

Despacho

HD-9-9018/64

O Sr. Viriato A. C. B. F. de Albuquerque, reverificador do quadro das Alfândegas, que estava em gozo de licença, deixou este território com a sua família, e consta que o mesmo foi colocado como director dos Serviços das Alfândegas na Guiné Portuguesa e que não é provável que regresses à Índia.

Torna-se público para conhecimento geral que consta que ele obteve a nacionalidade portuguesa. Toda a propriedade móvel e imóvel em seu nome está sujeita a ser considerada como Propriedade de Evacuados e como tendo passado, de direito, ao Gestor, quando o projecto de lei recentemente aprovado pela Assembleia Legislativa entrar em vigor. Até essa data, o Gestor da propriedade abandonada do Governo de Goa, Damão e Diu, representará os seus interesses. Todo o indivíduo que deseje submeter qualquer representação, nesse sentido, deverá fazê-lo ao Gestor da propriedade abandonada, com todos os documentos necessários e provas, caso haja, no prazo de 15 dias contado da data da publicação do presente despacho.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

B. K. Chougule, Secretário-chefe.

Pangim, 9 de Novembro de 1964.

Departamento da Administração Geral

Serviços de Administração Civil

Portarias

António Bailão Hitler Almeida Dinis — renovada, a partir de 5 de Novembro de 1964, por mais um ano, a nomeação interina para o lugar de aspirante do quadro geral dos Serviços de Administração Civil, efectuada por portaria de 18 de Setembro de 1961, publicada no *Boletim Oficial* n.º 43, 2.ª série, de 26 de Outubro do mesmo ano, e ultimamente renovada por portaria de 30 de Outubro de 1963, publicada no *Boletim Oficial* n.º 45, 2.ª série, de 7 de Novembro do mesmo ano.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

Sripad Anant Nadkarni, Secretário ex-officio.

Pangim, 6 de Novembro de 1964.

The temporary appointment of Francisco Xavier Paulino Dias to the post of clerk of the Civil Administration Services Staff, made by order dated 26th October, 1963, published in the Government Gazette no. 44, Series II, dated 31st of the same month, is renewed from 2nd November 1964, for a further period of one year.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

*Sripad Anant Nadkarni*, Ex-officio Secretary.

Panjim, 6th November, 1964.

The temporary appointment of Jacob Agostinho Diniz to the post of 2nd grade clerk of the Administration Office of Bicholim Taluka, made by order dated 16th November, 1962, published in the Government Gazette no. 47, Series II, dated 22nd of the same month, and lately renewed by order dated 4th January, 1964, published in the Government Gazette no. 3, Series II, dated 16th of the same month, is renewed from 24th November, 1964, for a further period of one year.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

*Sripad Anant Nadkarni*, ex-Officio Secretary.

Panjim, 6th November, 1964.

The temporary appointment of Airicia Celsa Sequeira to the post of 2nd grade clerk of the Administration Office of Marmagao Taluka, made by order dated 16th November, 1962, published in the Government Gazette no. 47, Series II, dated 22nd of the same month, and lately renewed by order dated 8th January, 1964, published in the Government Gazette no. 3, Series II, dated 16th of the same month, is renewed from 24th November, 1964, for a further period of one year.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

*Sripad Anant Nadkarni*, Ex-officio Secretary.

Panjim, 6th November, 1964.

Julião da Santa Paz Almeida Diniz — temporarily appointed to the post of 3rd grade clerk and posted in the office of Pale-Velguem-Gangem-Usgão comunidades (group), in the vacancy caused by the transfer of clerk Isidoro Hermogenes Gracias to the Carambolim comunidade, as per order dated 4-2-1964.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

*Sripad Anant Nadkarni*, Ex-officio Secretary.

Panjim, 9th November, 1964.

By notification dated 19th October, 1964:

The order dated 1st May, 1917, by which the long-lease of the plot called «Tambrotachó Sorvó», belonging to the comunidade of Corlim, was granted to Shri Sebastião Francisco Bragança, from Corlim, has been cancelled, and the reverting of the same plot to the aforesaid comunidade has been ordered.

By notification dated 30th October, 1964:

João Baptista de Sousa — relieved from the post of regedor (patil) effective of the village of Nerul of Bardes Concelho.

Francisco Xavier Paulino Dias — renovada, a partir de 2 de Novembro de 1964, por mais um ano, a nomeação interina para o lugar de aspirante do quadro geral dos Serviços de Administração Civil, efectuada por portaria de 26 de Outubro de 1963, publicada no *Boletim Oficial* n.º 44, 2.ª série, de 31 do mesmo mês.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

*Sripad Anant Nadkarni*, Secretário ex-officio.

Pangim, 6 de Novembro de 1964.

Jacob Agostinho Diniz — renovada, a partir de 24 de Novembro de 1964, por mais um ano, a nomeação interina para o lugar de auxiliar de 2.ª classe da Administração do concelho de Bicholim, efectuada por portaria de 16 de Novembro de 1962, publicada no *Boletim Oficial* n.º 47, 2.ª série, de 22 do mesmo mês, e ultimamente renovada por portaria de 4 de Janeiro de 1964, publicada no *Boletim Oficial* n.º 3, 2.ª série, de 16 do mesmo mês.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

*Sripad Anant Nadkarni*, Secretário ex-officio.

Pangim, 6 de Novembro de 1964.

Airicia Celsa Sequeira — renovada, a partir de 24 de Novembro de 1964, por mais um ano, a nomeação interina para o lugar de auxiliar de 2.ª classe da Administração do concelho de Mormugão, efectuada por portaria de 16 de Novembro de 1962, publicada no *Boletim Oficial* n.º 47, 2.ª série, de 22 do mesmo mês, e ultimamente renovada por portaria de 8 de Janeiro de 1964, publicada no *Boletim Oficial* n.º 3, 2.ª série, de 16 do mesmo mês.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

*Sripad Anant Nadkarni*, Secretário ex-officio.

Pangim, 6 de Novembro de 1964.

Julião da Santa Paz Almeida Diniz — nomeado, interinamente, escrivão de 3.ª classe e colocado na escrivania das comunidades de Pale-Velguem-Gangem-Usgão (grupo), na vaga resultante da transferência do escrivão Isidoro Hermogenes Gracias para a escrivania da comunidade de Carambolim, efectuada por portaria de 4 de Fevereiro de 1964.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

*Sripad Anant Nadkarni*, Secretário ex-officio.

Pangim, 9 de Novembro de 1964.

Por despacho de 19 de Outubro de 1964:

Cancelado o despacho de 1 de Maio de 1917, relativo à concessão em aforamento de um terreno denominado «Tambrotachó Sorvó», pertencente à comunidade de Corlim, a favor de Sebastião Francisco Bragança, da mesma, e ordenada a reversão do mesmo terreno à referida comunidade.

Por despacho de 30 de Outubro de 1964:

João Baptista de Sousa — exonerado do cargo de regedor efectivo da freguesia de Nerul, do concelho de Bardes.

#### Office of the Registrar of Societies

##### Orders

DCA/RS/64/13986

In exercise of the powers vested in the Director of Civil Administration, Goa, Daman and Diu, under Government Notification dated 6th June 1964, published in the Government Gazette no. 24, Series II, dated 11th June 1964, the Society viz. «Samata Prakashak Mandal» Panjim, is registered at Serial no. 29 of 1964, under the Societies Registration Act, 1860.

*Sripad Anant Nadkarni*, Registrar of Societies and Director of Civil Administration.

Panjim, 9th November 1964.

#### Repatrição do Registador de Sociedades

##### Portarias

DCA/RS/64/13986

No uso das faculdades conferidas ao Director dos Serviços de Administração Civil, de Goa, Damão e Diu, por portaria de 6 de Junho de 1964, publicada no *Boletim Oficial* n.º 24, 2.ª série, de 11 de Junho de 1964, a sociedade «Samata Prakashak Mandal», de Pangim, é registada sob o n.º de ordem 29, de 1964, ao abrigo do «Societies Registration Act, 1860».

*Sripad Anant Nadkarni*, Registador de Sociedades e Director dos Serviços de Administração Civil.

Pangim, 9 de Novembro de 1964.

DCA/RS/64/3987

In exercise of the powers vested in the Director of Civil Administration, Goa, Daman and Diu, under Government Notification dated 6th June 1964, published in the Government Gazette no. 24, Series II, dated 11th June 1964, the Society viz. Kankon Yuvak Sangh, Canacona, is registered at Serial no. 28 of 1964 under the Societies Registration Act, 1860.

*Sripad Anant Nadkarni*, Registrar of Societies and Director of Civil Administration.

Panjim, 9th November 1964.

Directorate of Civil Administration Services, of Goa, 12th November, 1964. — The Director, *Sripad Anant Sinai Nadkarni* (Ex-officio Secretary).

DCA/RS/64/13987

No uso das faculdades conferidas ao Director dos Serviços de Administração Civil, de Goa, Damão e Diu, por portaria de 6 de Junho de 1964, publicada no *Boletim Oficial* n.º 24, 2.ª série, de 11 de Junho de 1964, a sociedade «Kankon Yuvak Sangh», de Canacona, é registada sob o n.º de ordem 28, de 1964, ao abrigo do «Societies Registration Act, 1860».

*Sripad Anant Nadkarni*, Registador de Sociedades e Director dos Serviços de Administração Civil.

Pangim, 9 de Novembro de 1964.

Direcção dos Serviços de Administração Civil, em Goa, 12 de Novembro de 1964. — O Director, *Sripad Anant Sinai Nadkarni* (Secretário ex-officio).

## Education, Public Health and Public Works

### Department of Education

By order dated 26th September, 1964:

Yashari B. Patker, who had been admitted as a temporary teacher in the Government Primary School of Corlim, by order of 9-7-1963, is relieved of that post at her own request, with effect from the 1st June last.

By order dated 30th September, 1964:

Anjani Zaivant Prabhu Dessai, who had been admitted as a temporary teacher in the Government Primary School of Borim, by order of 6-6-1963, is relieved of that post at her own request, with effect from the 13th of July last.

By orders dated 18th October last:

Dattatray Vishram Thakur, who had been admitted as a temporary teacher of the Government Primary School of Amonã by order of 9-8-1963, is relieved of that post at his own request, with effect from the 9th of September last.

Ravindra Atchut Kamat is relieved of the post of temporary teacher in the Government Primary School of Santa Cruz (Deulvadô) whither he had been admitted by order of the 9th of July, 1963, in view of his lack of assiduity to service with effect from the 21st of June last.

By order dated 24th October, 1964:

Shivram Dattaram Chodankar, who had been appointed as a temporary teacher in the Government Primary School of Meneurem, by order dated the 21st of September last, is relieved of that post at his own request.

Directorate of the Department of Education, at Goa, 9th November, 1964. — The Deputy Director, *M. H. Sar Dessai*.

## Instrução, Saúde Pública e Obras Públicas

### Serviços de Instrução

Por portaria de 26 de Setembro de 1964:

Yashari B. Patker — exonerada, a seu pedido, do lugar de professora temporária da escola primária oficial de Corlim, para que havia sido nomeada por portaria de 9 de Julho de 1963, a partir de 1 de Junho último.

Por portaria de 30 de Setembro de 1964:

Anjani Zaivant Prabhu Dessai — exonerada, a seu pedido, do lugar de professora temporária da escola primária oficial de Borim, para que havia sido nomeada por portaria de 6 de Junho de 1963, a partir de 13 de Julho último.

Por portarias de 18 de Outubro findo:

Dattatray Vishram Thakur — exonerado, a seu pedido, do lugar de professor temporário da escola primária oficial de Amonã, para que havia sido nomeado por portaria de 9 de Agosto de 1963, a partir de 9 de Setembro último.

Ravindra Atchut Kamat — exonerado, por falta de assiduidade ao serviço, do lugar de professor temporário da escola primária oficial de Santa Cruz (Deulvadô), para que havia sido nomeado por portaria de 9 de Julho de 1963, a partir de 21 de Junho último.

Por portaria de 24 de Outubro de 1964:

Shivram Dattaram Chodankar — exonerado, a seu pedido, do lugar de professor temporário da escola primária oficial de Meneurem, para que havia sido nomeado por portaria de 21 de Setembro último.

Direcção dos Serviços de Instrução, em Goa, 9 de Novembro de 1964. — O Director adjunto, *M. H. Sar Dessai*.

## Law Department

Order

L. D. 135/64

The temporary appointment of *Sr. Antonio Sebastiao Caetano Francisco Roberto de Souza* to exercise the duties of Judge of the Court of Comarca of Daman is renewed with effect from the 23rd August, 1964 for further period till the 31st December, 1964.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

*S. Balakrishnan*, Law Secretary.

Panjim, 6th November, 1964.

## Departamento de Justiça

Portaria

L. D. 135/64

A nomeação temporária do *Sr. António Sebastião Caetano Francisco Roberto de Souza*, para exercer as funções de juiz do Tribunal da comarca de Damão, é renovada, com efeito a partir de 23 de Agosto de 1964, até 31 de Dezembro de 1964.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Diu.

*S. Balakrishnan*, Secretário de Justiça.

Pangim, 6 de Novembro de 1964.

## Judicial Commissioner's Court of Goa, Daman and Diu

Session of 22nd September, 1964

Decision

No. 3288 — Relator — Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias — Penal appeal — Quepem — Appellant: Roguvir Rajarama

## Tribunal do Comissário Judicial de Goa, Damão e Diu

Sessão de 22 de Setembro de 1964

Decisão

N.º 3288 — Relator: O Ex.º Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias. Recurso penal de Quepém. Recorrente, Roguvir Ra-

Poinguincar, residing at Margão — Respondent: The Public Prosecutor. Amnesty was granted to the transgressions.

Goa, 22nd September, 1964. — The Registrar, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

jarama Poinguincar, residente em Margão; recorrido, o Ministério Público. Amistiadas as transgressões.

Goa, 22 de Setembro de 1964. — O «Registrar», *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Session of 25th September, 1964

Decisions

No. 3314 — Relator — Additional Judicial Commissioner Mr. V. N. Palekar — Penal appeal — Daman — Appellant: The Public Prosecutor — Respondent: Mussenbhai Ussenbhai, from Damão Pequeno. Appeal dismissed.

No. 3265 — Relator — Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias — Penal appeal — Mormugão — Appellants: Baldomero Rebelo, from Velção and other — Respondent: The private plaintiff Gramila Carvalho e Gonsalves, from Arossim. The penalty was aggravated and the indemnity raised.

Goa, 25th September, 1964. — The Registrar, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Sessão de 25 de Setembro de 1964

Decisões

N.º 3314 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Additional Judicial Commissioner Mr. V. N. Palekar. Recurso penal de Damão. Recorrente, o Ministério Público; recorrido, Mussenbhai Ussenbhai, de Damão Pequeno. Appeal dismissed.

N.º 3265 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias. Recurso penal de Mormugão. Recorrentes, Baldomero Rebelo de Velção e outro; recorrida, a queixosa particular Gramila Carvalho e Gonçalves, de Arossim. Agravada a pena e aumentada a indemnização.

Goa, 25 de Setembro de 1964. — O «Registrar», *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Session of 9th October, 1964

Decision

No. 3147 — Relator — Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias — Civil appeal — Salcete — Appellants: Panduronga Sinai Garço, Roguvira Sinai Garço and his wife, residing at Agaçaim and Margão — Respondents: The family Society of Garces. The request was allowed and the order published.

Goa, 9th October, 1964. — The Registrar, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Sessão de 9 de Outubro de 1964

Decisão

N.º 3147 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias. Agravo cível de Salcete. Agravantes, Panduronga Sinai Garço, Roguvira Sinai Garço e sua mulher, residentes em Agaçaim e Margão; agravados, a Sociedade familiar dos Garces, de Agaçaim. Deferido o pedido e publicada a «order».

Goa, 9 de Outubro de 1964. — O «Registrar», *Dilipa Vinaica Coissoro*.